

**PROTOCOLE D'ENTENTE
AGREEMENT PROTOCOL
CESSION ET TRANSFERT D'ACTIFS - TERMINATION AND TRANSFERT OF ASSETS**

La présente cession d'actifs (" la cession ") est élaborée et prend effet à compter du **9 février 2010**.

This transfer of Assets ("The Transfer") is made and is effective as of **February 9th 2010**.

ENTRE : 12thCAR VETERANS ASSOCIATION (THREE RIVERS REGIMENT) (*les «Vétérans»*) une société constituée et régie par la Loi sur les Compagnies du Québec, et ayant son siège social à :

BETWEEN: 12thCAR VETERANS ASSOCIATION (THREE RIVERS REGIMENT) (the "*Veterans*"), a corporation organized and existing under the laws of the Loi sur les Compagnies du Québec, with its head office located at:

185, rue Thornhill, appartement 317,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QC,
CANADA H9B 3M7

185, Thornhill street, Apartment 317
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QC
CANADA H9B 3M7

ET : ASSOCIATION DU 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA ("*l'Association*") une société constituée et régie par la Loi sur les corporations canadiennes, et ayant son siège social à :

AND: ASSOCIATION DU 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA (the "*Association*"), a corporation organized and existing under Loi sur les corporations canadiennes with its head office located at:

574, RUE SAINT-FRANÇOIS-XAVIER
TROIS-RIVIÈRES, (QUÉBEC), CANADA
G9A H55

574, ST-FRANÇOIS-XAVIER STREET
TROIS-RIVIÈRES, (QUEBEC), CANADA
G9A H55

CONSIDÉRANT QUE le 10 octobre 2009, lors de leur dernière réunion du 12CAR, tenue au Manège militaire Général-Jean-Victor-Allard, sis Trois-Rivières, les *Vétérans* présent, ont voté unanimement la dissolution de leur association et la cession et le transfert de tous les actifs de leur organisation à *l'Association*, et ;

WHEREAS, on October 10th 2009, at the last reunion of the 12CAR, held at the Manège militaire General-Jean-Victor-Allard, in Trois-Rivières, the *Veterans* present, voted unanimously to dissolve their association and agreed to transfer all their property and assets of their organization to the *Association*, and;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de préserver la mémoire des *Vétérans* qui n'ont pas hésités à sacrifier leur jeunesse et, pour 114 d'entre eux, même leur vie, lors du Second Conflit mondial, et ;

WHEREAS, it is necessary to preserve the memory of *Veterans* who have not hesitated to sacrifice their youth and for 114 of them, even their lives, during the Second World War, and;

CONSIDÉRANT QUE les *Vétérans* désirent céder à *l'Association* tous leurs biens et leurs actifs et que *l'Association* désire acquérir lesdits biens et actifs.

WHEREAS, the *Veterans* are willing to transfer to the *Association* all property and their assets and that the *Association* wishes to acquire such property and assets.

CONSÉQUEMMENT, en égard aux engagements mutuels et accords signés par les deux parties, il est convenu de ce qui suit:

CONSEQUENTLY, it is therefore mutually understood that the following document has been signed and agreed by both parties, as follows:

- a. Les *Vétérans*, par la présente, confirment qu'ils ont liquidé et dissous leur organisation en conformité avec les lois québécoises et canadiennes et que toutes dettes et/ou comptes payables ont été acquittés au préalable ; et,
- b. Les *Vétérans*, par la présente, transfèrent et cèdent tous leurs biens et tous leurs actifs restants à *l'Association* ; et

- a. The *Veterans*, hereby confirm that they have liquidated and dissolved their organization in accordance with the laws of Québec and Canada and that all debts and / or accounts payable have been paid in advance; and,
- b. The *Veterans*, hereby transfer and donate all their possessions and their remaining assets to the *Association*; and,